

bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Généralement nous conseillons d'installer un filtre sur le joint principal de l'eau. Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

#### - Instructions de montage du mélangeur mono-commande (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)

Avant d'insérer le monocommande dans le trou du lavabo s'assurer que la gaine de base est bien placée dans son siège et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Placer le monocommande sur le trou du lavabo en orientant la bouche de débit vers la vasque du lavabo. Assembler les vis fournies avec la virole percée (voir fig. 2b). Insérer la bride plate avec OR contre le plan inférieur et la bloquer en vissant manuellement la virole. Serrer avec force les vis installées auparavant pour assurer la fixation. Procéder à la connexion des flexibles au réseau d'alimentation.

#### - Remplacement de la cartouche (Fig. 4)

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée. Dévisser la vis de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (E). Soulever la virole de finition (C). Dévisser la virole de fixation (D) et enlever la cartouche (E) du corps de mitigeur (F). Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs et que les garnitures sont bien positionnées.

#### - Nettoyage du mélangeur.

Surface: les surfaces chromées sont sensibles aux détergents anticalcaire, acides ou abrasifs. Les surfaces colorées sont vernies avec une laque à feu spéciale et elles ne doivent en aucun cas être nettoyées avec des détergents acides, abrasifs ou qui contiennent de l'alcool Il faut nettoyer seulement avec de l'eau et un chiffon doux/peau! Mélangeur: nettoyer régulièrement l'aérateur (brise-jet), de façon que le jet d'eau reste fort et qu'il ne se forme aucun résidu dans le mélangeur qui puisse causer un suintement. Pour effectuer cette opération, il faut dévisser l'aérateur (brise-jet) et le laisser pour quelques heures dans de l'eau et vinaigre. Il faut éliminer les résidus de calcaire et visser à nouveau l'aérateur (il ne faut pas oublier le joint). Si l'on n'observe pas ces instructions, les droits de garantie échouent.

#### - Données techniques

- Pression minimum d'exercice 0,5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)
- Température maximum d'exercice 70°C

#### **MONTAGE-UND PFLEGEANLEITUNG FÜR EINHEBELMISCHER UND EINHEBELMISCHER MIT SCHLAUCHBRAUSE BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCH. DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER UNBEDINGT AUSZUHÄNDIGEN.**

#### - Vor der Installation und Inbetriebnahme

**Achtung!** Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/ Dichtungen beschädigen. Grundsätzlich empfiehlt sich die Installation eines Filters am Hauptwasseranschluss. Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

#### - Montageanleitung Einhebelmischer (Abb 1 - Abb 2 - Abb 3)

Bevor man die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Spülbeckens einfügt, muß man sich vergewissern, dass die Basisdichtung korrekt in ihrem Sitz positioniert ist und dass die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Spülbeckens positionieren, wobei man den Auslauf in Richtung des Beckens des Spülbeckens richtet. Die in der Ausstattung befindlichen Schrauben mit der gelochten Gewindehülse montieren (siehe Abb. 2b). Den Flachflansch mit O-Ring gegen die untere Fläche einfügen und diesen blockieren, indem man ihn manuell mit der Gewindehülse festschraubt. Die zuvor angebrachten Schrauben kraftvoll anziehen um die Befestigung zu gewährleisten. Dann fährt man mit dem Anschluss der Schläuche an dem Versorgungsnetz fort.

#### - Austausch der Kartusche (Abb. 4)

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist. Die Befestigungsschraube (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff (B) herausziehen, indem man ihn von der Kartusche (E) abzieht. Die Nutmutter, welche die

Kartusche (C) abdeckt, entfernen. Die Befestigungsnutmutter (D) losschrauben und die neue Kartusche (E) vom Körper der Mischbatterie (F) entfernen. Schließlich eine neue Kartusche einsetzen, wobei man sich vergewissert, dass sich die beiden Zentrierstifte in ihrem Sitz befinden und das die Dichtungen korrekt positioniert sind.

#### - Pflege der Armatur

Oberfläche: Verchromte Oberflächen reagieren empfindlich auf kalklösende, säurehaltige und scheuernde Reinigungs- und Pflegemittel. Farbige Oberflächen sind mit einem Spezial-Einbrennlack versiegelt und dürfen auf keinem Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden. Nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder Leder reinigen! Armatur: Perlator (Luftsprudler) regelmäßig reinigen, damit der Wasserstrahl kräftig bleibt und sich kein Rückstau in der Armatur bildet, der zum Tropfen führen könnte. Dazu Perlator (Luftsprudler) abschrauben und einige Stunden in Essigwasser legen. Anschließend Kalkrückstände entfernen und Perlator wieder aufschrauben. (Dichtung nicht vergessen) Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden!

#### - Technische Daten

- Minimaler Betriebsdruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)
- Maximale Betriebstemperatur 70°C

#### **INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANUTENCIÓN DEL MEZCLADOR MONOMANDO Y DEL MEZCLADOR MONOMANDO CON DUCHA Y FLEXIBLE. LES ROGAMOS QUE LEAN CON CUIDADO LAS PRESENTES INSTRUCCIONES ANTES DE LA INSTALACIÓN Y LA PUESTA EN FUNCIÓN. ESTAS INSTRUCCIONES TIENEN QUE SER ABSOLUTAMENTE ENTREGADAS AL USUARIO.**

#### Antes de la instalación y la puesta en función

**¡Cuidado!** Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Generalmente, Les aconsejamos que instalen un filtro de agua. Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

#### - Montaje del monomando (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)

Antes de introducir el monomando en el hueco del fregadero, asegúrense que la junta de base se encuentre bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Coloquen el monomando sobre el hueco del fregadero orientando la boca de erogación hacia la cuba del mismo fregadero. Ensamblen los tornillos incluidos en el suministro con la virola horadada (vean fig. 2b). Introduzcan la brida plana con el OR apoyándola al plano inferior y bloquéenla atornillando manualmente la virola. Cierren con fuerza los tornillos instalados anteriormente para asegurar su fijación. Conectan los flexibles a la red de alimentación.

#### - Sustitución del cartucho (Fig. 4)

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada. Destornillen el tornillo de fijación (A) utilizando una llave de allén, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (E). Levanten la virola cubre-cartucho (C). Destornillen la virola de fijación (D) y extraigan el cartucho (E) del cuerpo del mezclador (F). Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centrado se encuentren en su asiento y que las juntas estén posicionadas correctamente.

#### - Limpieza del mezclador

Superficie: las superficies cromadas están sensibles a los detergentes anti-caliza, ácidos, agresivos o abrasivos. Las superficies coloreadas están barnizadas con una laca especial a fuego y en ningún caso tienen que ser limpiadas con detergentes ácidos, abrasivos o con contenido de alcohol. ¡Limpien sólo con agua y utilizando un trapo mórvido/piel!

Mezclador: Limpian regularmente el aireador (regulador de flujo) de manera que el chorro de agua se mantenga siempre fuerte y no se deposite al interior del mezclador ningún residuo que pueda causar goteos. Para efectuar esta operación, destornillen el regulador de flujo y déjenlo por unas horas en agua y vinagre. Eliminen los residuos de caliza y vuelvan a atornillar el regulador de flujo (sin olvidar el empaque) En caso no se observen estas instrucciones decaerán los derechos de garantía.

#### - Datos técnicos

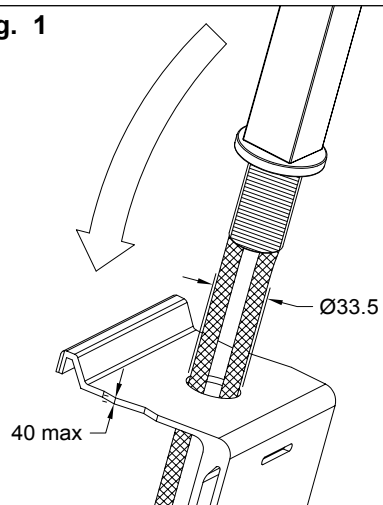
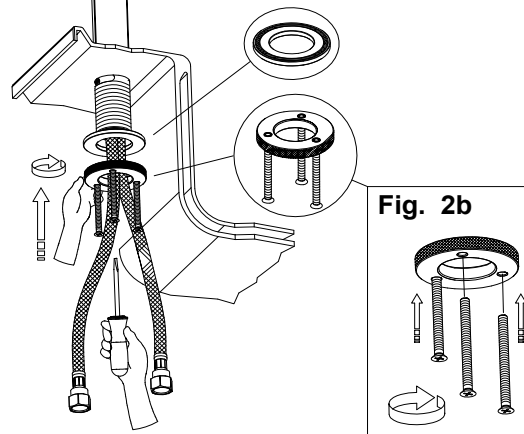
- Presión mínima de ejercicio 0,5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)
- Temperatura máxima de ejercicio 70°C

# MFQ7

# MFQ8



**SMEG S.p.A.**  
Via Leonardo Da Vinci, 4  
42016 Guastalla (RE)  
Tel. 0522.8211 Fax 0522.838337  
E mail: smeg@smeg.it

**Fig. 1****Fig. 2**

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE PER MONOCOMANDO GIREVOLE E MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE. SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI, PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE. QUESTA ISTRUZIONE DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE CONSEGNATA AL CLIENTE.**

**Prima dell'installazione e messa in funzione.**

**Attenzione!** I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Generalmente si consiglia di installare un filtro sul raccordo principale dell'acqua. Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

**- Montaggio (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)**

Prima di inserire il monocomando nel foro del lavello assicurarsi che la guarnizione di base sia ben posizionata nella propria sede e che i flessibili di alimentazione siano ben avvitati al corpo del rubinetto. Sistemare il monocomando sul foro del lavello orientando la bocca di erogazione verso la vasca del lavello. Assemblare le viti in dotazione con la ghiera forata (vedi fig. 2b). Inserire la flangia piatta con OR contro il piano inferiore e bloccarla avvitando manualmente la ghiera. Stringere con forza le viti installate in precedenza per assicurare il fissaggio. Procedere al collegamento dei flessibili alla rete di alimentazione.

**- Sostituzione cartuccia (Fig. 4)**

Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso. Svitare le vite di fissaggio (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (E). Sollevare la ghiera copricartuccia (C). Svitare la ghiera di fissaggio (D) e togliere la cartuccia (E) dal corpo del miscelatore (F). Infine introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

**- Pulizia del miscelatore**

**Superficie:** le superfici cromate sono sensibili a detersivi anti-calcare, acidi o abrasivi. Le superfici colorate sono verniciate con una speciale laccatura a fuoco e non devono in nessun caso essere pulite con detersivi acidi, abrasivi o contenenti alcol. Pulire solo con acqua ed un panno morbido/pelle!

**Miscelatore:** pulire regolarmente l'aeratore (rompigetto), in modo che il getto dell'acqua rimanga forte e non si formi alcun residuo nel miscelatore che possa causare un gocciolamento. Per effettuare quest'operazione, svitare l'aeratore (rompigetto) e lasciarlo qualche ora in acqua e aceto. Eliminare i residui di calcare e avvitare nuovamente l'aeratore (non dimenticare la guarnizione). Qualora non si osservassero queste istruzioni decadrebbero i diritti di garanzia.

**- Dati tecnici**

- Pressione minima d'esercizio 0,5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)
- Temperatura massima d'esercizio 70°C

**ASSEMBLING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR SINGLE-LEVER MIXER AND SINGLE-LEVER MIXER WITH FLEXIBLE SHOWER. WE KINDLY ASK YOU TO READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY, BEFORE CARRYING OUT THE INSTALLATION AND THE SETTING TO WORK. THIS INSTRUCTION SHOULD BE ABSOLUTELY HANDED TO THE USER.**

**- Before installation and setting to work**

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. Normally, it is recommended to install a filter on the main water union. Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

**- Assembling instructions for the single-lever mixer (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)**

Before inserting the single-lever in the hole of the sink make sure that the base gasket is properly positioned in its slot and that supply hoses are watertight. Place the single-lever on the hole of the sink rotating the supply mouth towards the basin of the sink. Assemble the screws with the pierced ring nut (see fig. 2b). Insert the flat flange with OR against the lower plane and lock it screwing the ring nut. Steadily fasten the screws previously installed to fasten at best. Connect the hoses to the supply network links.

**- Replacement of the cartridge (Fig. 4)**

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off. Unscrew the fastening screw (A) using an Allen wrench, take out the handle (B), removing it from the cartridge (E). Lift the finishing ring nut (C). Unscrew the fixing ring nut (D) and take the cartridge (E) out from the mixer body (F). Then put the new cartridge, verifying that the two centering pins enter into the respective seats and that gaskets are well positioned

**- Cleaning of the mixer**

**Surfaces:** the chromed surfaces are sensitive to anti-limescale, acid or abrasive detergents. The coloured surfaces are painted with a particular lacquering and may never be cleaned with acid, abrasive or alcohol containing detergents. Clean with water and a soft cloth/hide only! Mixer: regularly clean the aerator (jetbreaker) so that the water jet remains strong and no residual can be formed, which could cause dripping. In order to carry out this operation, unscrew the aerator (jetbreaker) and put it in water and vinegar during some hours. Eliminate the residual from limescale and screw the aerator again (don't forget the washer). The guarantee rights will be lost, if these instructions aren't observed.

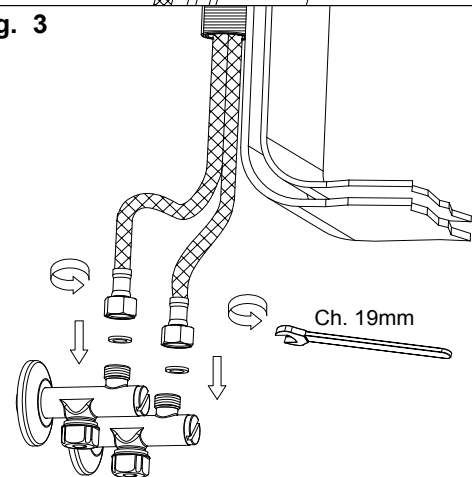
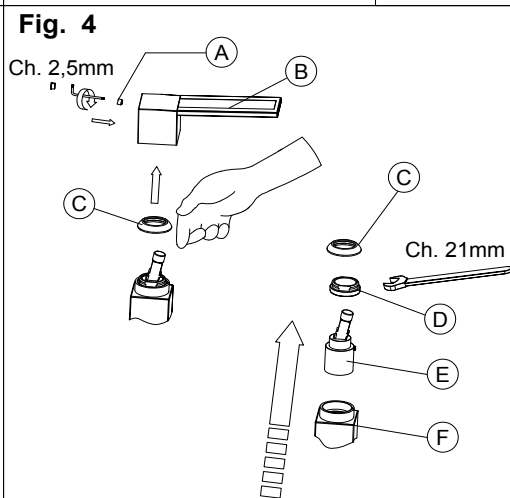
**- Technical data**

- Minimum working pressure 0,5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)
- Maximum working temperature 70°C

**INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN DU MÉLANGEUR MONO-COMMANDE ET DU MÉLANGEUR MONO-COMMANDE À PETITE DOUCHE FLEXIBLE. NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE L'INSTALLATION ET LA MISE EN FONCTION. CES INSTRUCTIONS DEVRONT ÊTRE REMISES OBLIGATOIREMENT À L'UTILISATEUR.**

**- Avant l'installation et la mise en fonction.**

**Attention!** Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas

**Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5**